

Szerkesztőség

Arad, Acsev-palota.

Kiadóhivatal:

Aradi Nyomda Vállalat.

Bulev. Regele Ferdinand 4/22

(József főherceg-ut.)

Sürgőnycim: Közlöny, Arad.

Telefonszám:

Szerkesztőség és kiadóhivatal

151.

Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

★ Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF. ★

ELŐFIZETÉS

HELYBEN ÉS VIDÉKEN

Egész évre ... 1080 lej

Fél évre ... 540 lej

Negyed évre ... 270 lej

Havonta ... 90 lej

Hirdetések díjszabás szerint

Egyes szám ára 5 lej,

vasárnap 6 lej.

Bucurestiben 50 banival több

Aradmegye interimár bizottsága a hét végén foglalja el hivatalát.

Megindultak az előkészületek a december 10-én tartandó megyei választásokra.

(Arad, november 9.) Részletesen beszámoltunk az aradmegyei tanács feloszlásáról és az interimár bizottság kinevezéséről. Aradmegye ideiglenes vezetősége csak pénteken, vagy szombaton veszi át hivatalát, miután Georgescu János prefektus az aradi telefonközpont kicserélésének ügyében Bucurestibe utazott, ahonnan csak pénteken érkezik haza. Miután az interimár bizottság tagjainak hivataluk elfoglalása előtt a prefektus kezébe kell letenniük az esküt, az ünnepélyes esküvétel és beiktatás csak a hét végén történik meg. Ugyanekkor azonban már folynak az előkészületek a december 10-re kitűzött megyei tanácsválasztásra és a napokban már meg is jelennek megyeszerte a hirdetések, amelyek tudatják a közönséggel a választás napját.

Magyar győzelem Jugoszláviában

A jugoszláviai községi választásokon a magyarok kétszázötvenkét mandátumhoz jutottak

(Az Aradi Közlöny belgrádi tudósítójának távirata.) A vajdasági községi választások során — mint jelentettük — a magyar párt mindenütt, ahol önállóan lépett fel, a várakozásnak megfelelő és kielégítő eredményeket ért el. A választás fontosabb részleteredményei: Szabadkán a magyar párt 1337, a radikálisok 2034, a demokraták 924, a független munkások 523 szavazatot kaptak. Szabadka vidékén a magyar párt 620, a radikálisok 1680, a demokraták 838, Radics 1778 szavazatot kapott.

Ezek szerint a magyar párt Szabadkán 14, a radikálisok 28, demokraták 12, Radics 16, a független munkáspárt 7 bizottsági helyet kapott. A magyar párti listán többek között megválasztották Sántha György dr.-t a párt országos elnökét, Strelicky Dénes dr. képviselőt és Nagy Ödön tartományi képviselőt. Bajmokon a magyar párt 633 szavazatot és 10 mandátumot kapott, a demokraták 17, a németek 8, a szláv blokk 6 mandátumhoz jutott. Csantavéren a magyar párt 1003 szavazatot és 24 mandátumot, Radics 3, a szláv blokk pedig 6 mandátumot kapott. Okamizsán a magyarok 22, a szociálisták 8, a radikálisok 8, a polgári blokk 31 mandátumhoz jutottak. Zentán a magyar párt 25, radikálisok 11, demokrata blokk 31, Zomborban a radikális blokk 38 mandátummal, a magyar-német blokk pedig 20 mandátummal rendelkezik. Ujvidéken a magyar párt 15 mandátumot, a radikálisok 18-at, Pribicevics 13-at, a németek 4-et szereztek. Beeskereken a magyarok 12, Pribicevics 16, radikálisok 10 és a németek 4 mandátumhoz jutottak.

A községi választások végeredménye a következő: Radikális-párt 801, demokraták 754, német-párt 401, magyar-párt 212, Pribicevics-párt 161, független munkáspárt 140, földművespárt 124, Radics-párt 85 mandátum.

Arad tanácsa bizalmat szavazott Angel polgármesternek.

A tanács mai ülésében visszautasította Tomescu vezérfelügyelő vádjait. — Érdekes lefolyású volt a tanácsülés, amelyet viharok is tarkítottak.

(Arad, november 9.) Nagy érdeklődés közepette tartotta ma ülését az aradi városi tanács, hogy határozzon — a belügyminiszteri rendelet értelmében — a polgármester és permanensbizottság eltávolítása felett és válaszoljon Tomescu vezérfelügyelő vádjaira. Délután négy óra után nyitotta meg az ülést Angel István dr. polgármester, aki a megnyitójában bejelentette, hogy bár a hivatalos lap közölte már a megyei tanács feloszlását, addig míg ezt hivatalos módon az érdekeltek tudomására nem hozzák és míg át nem veszik tőlük a megye vezetését, a megyei tanács delegált tagjainak jogában áll résztvenni a városi tanács ülésén és gyakorolhatják is szavazati jogukat. Ezután Olariu István városi tükár felolvasta a tanácsot összehívó miniszteri rendeletet, majd Angel dr. bejelentette, hogy a tegnapi hivatalos ünnepre való tekintettel csak ma tarthatják meg az ülést, amit a minisztériumnak be is jelentettek táviratilag.

Angel polgármester védekezik Tomescu vezérfelügyelő vádjai ellen.

Ezután megkezdtek a vádak ismertetését és elsősorban a polgármester és permanensbizottságra vonatkozó vádakot vették elő. Sipos Mladin gájl házának megvételére vonatkozólag a polgármester kijelentette, hogy sem neki, sem a permanensbizottságnak nem volt tudomása Marksammer Lajos ajánlatáról és nem igaz az, hogy Merksammer személyesen jelentkezett volna nála. Az ajánlat — mint utóbb megállapítást nyert — tényleg február 5-én jutott be az iktatóba, ahonnan azonban csak a tanácsülés utáni napon, 8-án ment a gazdasági hivatalhoz, mely viszont a mérnöki hivatalhoz küldte át az ajánlatot. Oda pedig csak 9-én érkezett be. A vételről szóló határozatot közszemlére tették, a lapok közölték a határozatot, tehát Merksammernek módjában állott volna a törvényes határidő beteltele előtt felelősséget nyújtani be a sérelmezett határozat ellen. Ezt azonban nem tette meg. Különbben is Merksammer már három évvel ezelőtt ajánlotta fel házát megvételre a városnak, a mely azonban, mint nem megfelelő, elutasította az ajánlatot. Ami az adókövetéseket illeti, itt a körülmények határoztak. Az interimár-bizottságnak nem állott jogában költségvetést csinálni és adókat kivetni. Amikor a permanensbizottság átvette a hivatalát, már oly előrehaladott volt az idő, hogy a 2-3 hónapot igénybevevő követést nem lehetett megcsinálni. Ezért kellett hivatalból emelni a taxákat. A lakosság a lapok, a kereskedelmi és iparkamara útján értesültek az emelésekről és szintén módjukban állott az érdekelteknek felelősséget nyújtani. Nem állhat meg tehát ez a vádpont, miután épen közérdekből kellett úgy eljárni, ahogyan azt tették. A takarmány cserélése ügyében csak annyit jegyez meg, hogy az állatok ellátására sürgősen szükség volt takarmányra, a formalitásokat betartani nem lehetett és a cserét oly előnyösen eszközölték, amilyen előnyösen semmi körülmények között nem lehetett volna vásárolni. A számviteli törvény vonatkozó paragrafusára pedig csak olyan esetekben ir elő árlejtsést, amikor a város kiad vagy bevéte-

lez pénzt. Itt egyik sem történt, tehát a törvény eme paragrafusára nem is vonatkozik erre.

Dr. Iancu Cornél: Két hónap alatt, míg az árlejtsési formalitások elintéződtek volna, éhenhalnak az állatok.

Az aradi munkásblokk indítványa a tanács eltávolítására.

Angel dr. polgármester ekkor felolvasta a törvény paragrafusait, amelyek a polgármester és a permanens-bizottság eltávolításáról szólnak és kéri a tanácsot, határozzon. Fáskert Tibor engedélyt kér arra, hogy magyarul beszélhessen, amit meg is adnak. Erre nyilatkozatot olvas fel a munkásblokk tanácsstagjai nevében, amelyben azok bizalmatlanságukat fejezik ki és kéri a polgármester és permanensbizottság eltávolítását. Olvasás közben azonban Angel István dr. polgármester megvonja a szót Fáskertitől, máre Goldis László, volt miniszter szólal fel és kifejti, hogy elvben mellette van annak, hogy a kisebbségek anyanyelvükön szólalhassanak fel, de ha deklarációt olvasnak fel, amit le tudtak volna az állam nyelvére fordíttatni és úgy felolvasni, ebben demonstrációt lát az állam nyelve ellen. Erre Fáskert áll a felolvasástól és szóval elmondja a deklaráció tartalmát. Miundenkelőtt pedig leszögezi, hogy nem akart demonstrálni az állam nyelve ellen.

Bizalmat szavaznak a polgármesternek és a permanens bizottságnak.

Stoinescu Sándor dr. kifejti, hogy az előrelátó városi gazdálkodás idején szerzi be a szükséges takarmányt, ez azonban nem történt meg és ezért felvilágosítást kér ennek okáról. Angel dr. és Dirlea Vazul gazdasági tanácsos felvilágosítása után tudomásul veszi a választ. Kéri, hogy a minisztériumhoz küldendő memorandumban azt is tüntessék fel, hogy a cserével mennyit takarítottak meg a városnak. Ezután a polgármester reflektál a blokk bizalmatlansági nyilatkozatára és kijelenti, hogy ellentmondást lát, mert július 16-án Vostinár a blokk bizalmát, tolmácsolta neki. Vostinár felugrik erre és kijelenti, hogy nem tolmácsolt bizalmat senki nevében, mert eljöttől fogva bizalmatlanok voltak a tanácssal szemben. Végre a tanács szavaz és 18 szavazattal 3-al szemben bizalmat nyilvánít a polgármesternek és a permanens-bizottságnak. Angel dr. kijelenti erre, hogy továbbra is a közérdekében és a város előbbrevitelén dolgozik.

Aradváros tanácsa visszautasítja az ellene emelt vádakot.

Rátérnek ezután a tanács elleni vádakra, amelyekre Hotoran Victor dr. válaszol. Miundenkelőtt azt fejti ki, hogy a jelenlegi tanács ellen valóságos inkvizíció folyik és a régi tanács idején is ő volt az, aki demonstrált az ellen, hogy politikát vigyenek bele a tanács közigazgatásába. Nem talál megfelelő szavakat az inkvizíció megbélyegzésére, azonban kötelességének tartja, hogy ne hagyja el helyét mindaddig, amíg helyén maradhat. Ha érzelmeire hallgat, már régen eltávozott volna helyéről, de a kötelességérzete nem engedi ezt, mert a város polgárságával szemben minden

tanácsagnak köteleességet vannak. Felolvassa ezután a tanács védekezését a vádakra.

A választási költségekre nézve csak annyit jegyez meg, hogy ezeket csak a miniszteri jóváhagyás megérkezése után fizették ki. A Bitumen ügyében kijelenti, hogy a városnak kötelessége volt a rossz utak és uccák karbantartása iránt intézkedni, mert ha nem csináltatták volna meg, még többé került volna a teljesen leromlott uccák javítása. A Monitorul Oficial Orasului Arad, a város hivatalos lapjára nézve megjegyzi, hogy az 1922-ben alakult és nem lehet a tanácsot felelőssé tenni a mult büneieért. Most van folyamatban a hivatalos lap kezelésének rendezése, ami rövidesen megtörténik, de sem rosszakaratot, sem szabálytalanságokat nem lehet találni. Mind-ebből következtethető, hogy a tanács nem kompromittálta a város érdekeit és nem követett el olyan tényeket, amelyek maguk után vonhatnák a feloszlást. Hatoran dr. megjegyzi végül, hogy a kormány sokkal jobban tenné, ha vezérfelügyelők helyett a város amaz ügyeit küldené Aradra, amelyek elintézés alatt állanak a minisztériumban és amelyeknek késlekedése miatt megállott a munka.

Vihar egy magyar beszéd és a községi választások költségei körül.

Ezután Baga János kért engedelmet arra, hogy magyarul beszélhessen, amit Angel dr. nem ad meg, azzal az indokolással, hogy a tanács már egyszer konstata, hogy Baga tud az állam nyelvén, tehát románul beszélhet. Baga hivatkozik a tanács ama határozatára, hogy fontos ügyekben a tanácsstagok anyanyelvükön szólhatnak fel és megkezdi mondanivalóját magyarul. A polgármester azonban csengetni kezd és megvonja a szót Bagától, aki tiltakozik és folytatni akarja beszédét. Lárma keletkezett erre, Angel dr. folyton rázza a csengőt és újra megvonja a szót Bagától, aki leül, hogy helyette Vostinár álljon fel szólásra. Vostinár szövegesen az Aradi Híradónak, a választások alatt megjelent alkalmi lapnak és a választásoknál szereplő bérkocsinak költségeit s kijelenti, hogy törvénytelen módon fizette ezeket a város, miután azokat a jelölteknek kellett volna fedezniük. Követeli, hogy a tanács tagjai fizessék vissza ezeket az összegeket. Angel dr. kifejti, hogy az interim-bizottság annakidején még nem csinált választásokat és nem volt kellő gyakorlata a részletekben. Lehet, hogy tévedések történtek, de azok csak jóakaratu tévedések és miután a minisztérium helybenhagyta a költségeket, most már letárgyaltnak tekinthető az ügy. A tanács végül elfogadja Hatoran dr. védekezését és az általa felolvasott memorandumot sorban aláírják a tanácsosok. Ezután aztán Angel István dr. polgármester bezárta az ülést.

Eredménytelen vadászat a Kludsky-cirkusz vadállatai után

Arad megye vezetősége most kérdést intéz a Kludsky-cirkusz igazgatóságához.

(Arad, november 9.) Megírtuk, hogy a megye vezetősége hivatalos hajtóvadászatot rendezett a Kludsky-cirkusz elszabadult vadállataira. A hivatalos hajtóvadászat a glogováci erdőnél kezdődött és a vadászok bejárták az egész környéket, az elszabadult farkasokra és hiénára azonban nem tudtak ráakadni. A vadállatok nyomtalanul eltűntek a környékről. Ciorogariu Jenő vadászati főfelügyelő hivatalos jelentést tett a megye vezetőségének a hajtóvadászat negatív eredményéről. A jelentés nyomában az alispáni hivatal ma átiratot intézett a timisoarai (temesvári) rendőrséghez és megkérte, hallgassa ki a jelenleg Timisoarán (Temesváron) időző Kludsky-cirkusz igazgatóját arra vonatkozólag, milyen állapotok és milyen számban szabadultak ki. A válasz megérkezése után fogja csak a megye vezetősége elhatározni a további teendőket.

Minden kereskedő, gyáros és iparos csatlakozzék az AMITIÉ-rendszerhez

???

- Az Amitié fokozza és állandósítja az üzleti forgalmat
- Az Amitié új üzletfeleket akvirál és leköti az összes régiéket is.
- Az Amitié a leghatásosabb, legjobb és legolcsóbb reklám
- Az Amitié magának nem kér semmit, csupán a vevő-közönség lelkiismeretes, pontos és olcsó kiszolgálását legalább 2% kasszaskontóval
- Az Amitié hatalmas szervezete erejével vissza fogja téríteni az így adott kasszaskontót is.
- Az Amitié minden hónapban pénzt oszt ki a csatlakozott cégek nevében azok vevői között.
- Az Amitié-rendszer tagja sohasem veszíti el egy vevőjét sem, mert hasznát megosztja vevőjével!
- Az Amitié-rendszerhez való csatlakozás a megalakulásig a Sándor Ferenc könyvkereskedésben (Telefon 5 - 11.) jelentendő be. 1054

A Magyar Párt megróttá a pártbontókat.

Eles határozat Bernády György és hívei ellen.

(Az Aradi Közlöny c. tudósítójának telefonjelentése.) Az Országos Magyar Párt intéző-bizottsága tegnap ülést tartott, amelyen Bernády György, Ugron András és Tholdalaghi Mihály gróf ügyével foglalkozott. Az ülésről a következő jelentést adták ki:

Az intéző-bizottság ülésén megjelentek a rendőrség és a sziguranca képviselői, mire Bethlen György gróf elnök felfüggesztette az ülést és interveniált a hatóságoknál. Az intervenció sikeres volt, mert az ülést a hatósági kiküldötték ellenőrzése nélkül folytathatták le. Az adminisztrációs ügyek letárgyalása után Bernády György ügye került sorra. A párt megállapította, hogy Bernády a választások alatt tanúsított magatartásával, valamint az

egyik aradi lapban megjelent cikkével a magyar kisebbség érdekeit sértette és emiatt igazolásra szólította fel. Bernády igazolás helyett kilépett a pártból, mire a Magyar Párt az ügyet a maga részéről elintézettnak tekinti. Ugron András, akit szintén a választások alatt tanúsított magatartásáért vontak felelősségre, egy ildomtalan hangú táviratban választott, ami felett a párt a legsúlyosabb megbotránkozását fejezi ki. Ugron eljárását sértőnek találják az összmagyarság érdekeire nézve és ezért megróvásban részesítik őt. Ugyanígy elítéli és megróvásban részesíti Tholdalaghi gróf eljárását, aki a választások alatt a Magyar Párt jelöltjével szemben egy másik párt jelöltjeit támogatta.

Titokzatos bűnügy Budapesten.

Nagyszabású közszállítási panamát leplezett le a budapesti rendőrség.

(Az Aradi Közlöny budapesti tudósítójának távirata.) A rendőrfőkapitányságon egy szenzációs látzó bűnügyben folytatnak nyomozást. Egy ismert budapesti ügyvéd feljelentést tett ügyele, egy jónévi budapesti vállalkozó nevében ügynőkök ellen, akik megkárosították ügyfelét. Az ügynőkök különböző pártok megbízottainak adva ki magukat, nagyobb összegeket csaltak ki tőle, azzal hitegetve a vállalkozót, hogy nagyobbarányú közszállításokat kap. A rendőrség eddigi nyomozása megállapította, hogy nemcsak csalás, hanem megvesztegetés ténye is fennforog, amelyre nézve bizonyítékokkal is rendelkeznek több egyén ellen. A kihallgatások folvamán többek között kihallgatták egy

nagy budapesti bank főtisztviselőjét és egy másik alkalmazottját, akik őrizetben is maradtak. A nyomozás érdekében a rendőrség nem közli a neveket.

Az esti jelentések szerint ma több ismert budapesti embert, közöttük több politikus és egy újságíró állították elő, akik részletesen ismertették a nagyszabású panama ügyét. Mindegyik tagadja a bűnösségét és kijelenti, hogy csak a szokásos províziót kapta. Előállítottak egy fővárosi közszállítással foglalkozó vállalkozót, majd házkutatást tartottak egy városi főtisztviselő lakásán, ahol megdöbbentő adatokra találtak a nagy közszállítási panama ügyben.

Rablótámadás Arad mellett.

Két asszonyt kiraboltak Micalaca határában. — Az aradi rendőrség elfogta a rablókat.

(Arad, november 9.) Tegnapelőtt éjszaka vakmerő rablótámadás történt Arad határában. Sturza Jánosné és Krisan Jánosné két kocsival mentek Pancota felé. Mind a két kocsi sérteket szállítottak egy pancotai kereskedőnek. A két kocsi közvetlenül egymásután haladt az országúton és Micalaca község határában hirtelen négy ember támadta meg a megrémült asszonyokat. A támadók megállították a kocsikat és egyik közülük, akinek be volt kormozva az arca, revolvert szegzett Sturzánéra és pénzt követelt.

— Ha nem adjátok ide minden pénzeteket, agyonlövünk!

Az asszonyok, hogy életüket megmentésük, összeszedték minden pénzüket, körülbelül ötezer lejt és odaadták a rablóknak. A támadók azonban nem elégedtek meg a zsákmánnyal, kutatni kezdtek a kocsiban. Különbő ruhaneműket szedték össze, majd a sérteket közül is el akartak néhányat hajtani. Az asszonyok ez ellen hangosan tiltakoztak és a lármát meghallották a közelben lakók, akik a kétségbeesett megrémült asszonyok segítségére siettek. Amikor a rablók látták a közeledőket, az összeszedett ruhaneműekkel és a pénzzel megszöktek.

A kirabolt asszonyok kalandjukról jelentést tettek az aradi államrendőrségnek, ahol a legnagyobb apparátussal vezették be a nyomozást. Több micalacai embert hallgattak ki és az asszonyok is csaknem pontos személyleírást tudtak adni támadóikról. A micalacai tanuk elmondották, hogy Aradról négy ember tartózkodott egész nap a községben, állandóan korcsmában ültek és titokzatos suttogásaikból azt a gyanút merítették, hogy valami bűnös tervet készítenek elő. A beszerzett adatok alapján a rendőrség tegnap délután letartóztatta Bugar Jánost, Camanica Györgyöt, Streten Györgyöt és Pop Danielt. A letartóztatottak tagadják, hogy ők követték volna el a rablótámadást, azonban a megrémült asszonyok és a beidéztet tanuk szembesítése alkalmával reájuk ismertek. Az elfogott rablótámadókat át szállították az ügyészség fogházába.

Fehér akácvirág...

a legszebb orosz dal. Csodaszép magyar szöveggel 36 — lej. Mindenütt kapható.

Gramofonok és lemezek

rendkívüli nagyválasztékban és legolcsóbban 4490

HEGEDUS cégnél Aradon

November 12-én

dől el az Ipar- és Népbank sorsa.

Negyven betétes még mindig nem írta alá a nyilatkozatot. — A szanáló pénzüzetek visszavonulásukat egy utolsó dátumig — november 12-ig — függőben tartják.

(Arad, november 9.) Az Aradi Ipar- és Népbank hónapok óta tartó válsága a mai napon kulminált. Ismeretes, hogy a szanálást vállaló aradi pénzüzetek csak olyan feltétel mellett hajlandók a felszámolás munkájában részt venni, ha a betétesek mindegyike aláírja azt a nyilatkozatot, amelyben feltételeken lemondanak betétjük 20 százalékaról. Az Ipar- és Népbank 600 betétese közül 560 akceptálta is a bankok erre feltételét és aláírta a kívánt nyilatkozatot. Akadt azonban néhány betétes, aki nem ismervén fel a helyzet valóban komoly voltát, a maga és betétestársai érdekeit, még mindig vonakodik attól, hogy a nyilatkozatot aláírja és ezzel felborulással fenyegeti a felszámolási akciót.

Az aradi pénzüzetek türelmét kemény próba elé állították ezek a félrevezetett, vagy más okokból feleslegesen aggodalmaskodó betétesek. A felszámoló bizottság, tisztán látva a helyzetet, úgy az aradi pénzpiac nyugalmának, mint a betevők érdekeinek szem előtt tartásával elment a tolerancia legvégsőbb határáig és november 8-ig adott terminust a nyilatkozat aláírására. A határidő tegnap este 8 órakor járt le, de még mindig negyven betétes maradt, akik nem írták alá a nyilatkozatot.

Ilyen előzmények után ült össze ma délután 5 órakor az Erdélyi Hitelbank helyiségében a felszámoló bizottság, hogy a további teendők fölött tanácskozzék. A pénzüzetek vezetői azzal a szándékkal mentek el az értekezletre, hogy — ilyen körülmények között — ott a szanálási bizottságból való kilépésüket határozzák el. Sikertelen maradt minden altruista szándék, mert maguk a betétesek kergetik csödbe a jobb sorsra méltó intézetet. A mai ülésen megjelent a betétesek által megválasztott tízes bizottság kiküldöttje is, dr. Gross Ignác aradi ügyvéd, aki hosszasan referált a vonakodó betétesek hangulatáról, amelyet teljesen érettnek tart arra, hogy néhány napon belül aláírják a nyilatkozatot és megkezdődhessék végre a likvidálás munkája. A felszámoló bizottság tagjai, akiket teljesen elkedvetlenített a betétesek e kis töredékének renitens magatartása, csak hosszas kapacitálás után állottak el eredeti szándékuktól és adtak még néhány napi haladékot a nyilatkozatok aláírására. A mai értekezletről különben az alábbi kommunikét adták ki a nyilvánosság számára:

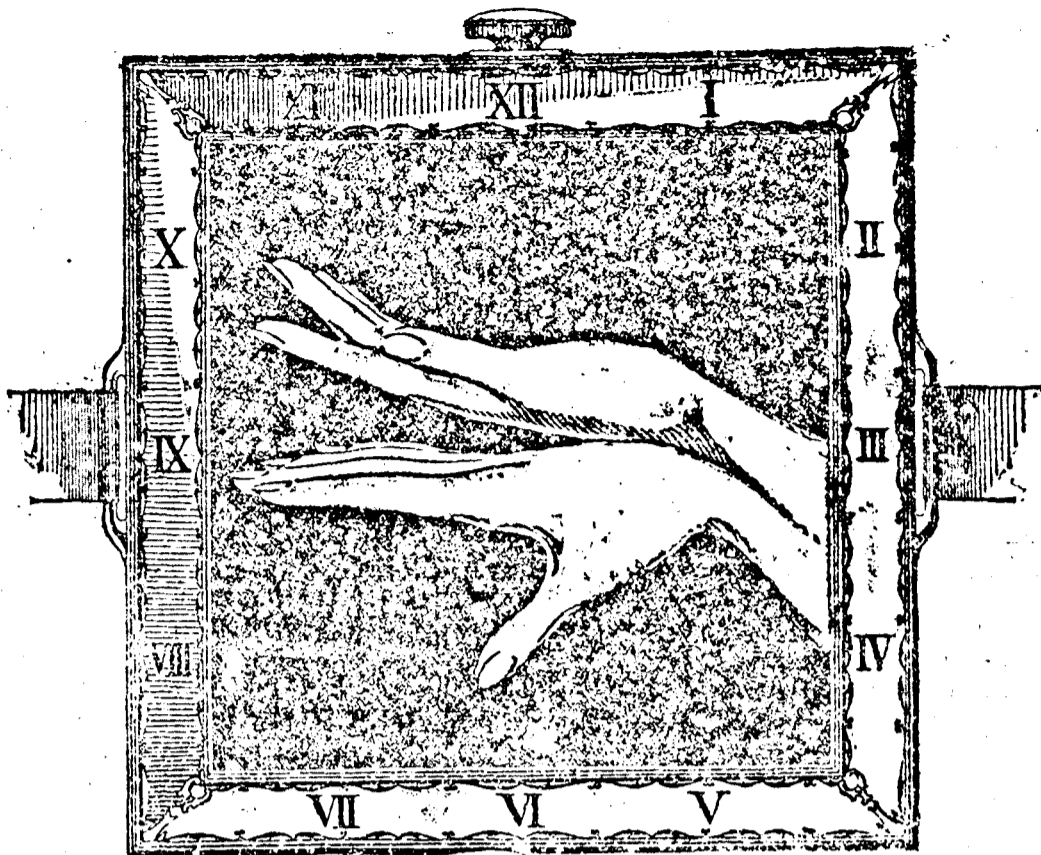
Az Aradi Ipar- és Népbank felszámoló bizottsága a ma délután megtartott megbeszélésen sajnálattal vette tudomásul, hogy dacára a legutóbb megtartott közgyűlésen elhangzott nyomatékos felszólításoknak, a betétesek egy kis része a felszámolás nyugodt lebonyolítását biztosító nyilatkozatokat aláírni még most is vonakodik.

Eredeti elhatározásának megfelelően a felszámoló-bizottság azon állásponton volt, hogy megbízatását a legközelebb megtartandó közgyűlésnek visszahadja.

A betétesek által megválasztott tízes bizottság kiküldöttje, dr. Gross Ignác ügyvéd azonban arra kérte a felszámoló bizottságot, hogy végleges elhatározását néhány napig tartsa függőben, mert reméli, hogy sikerülni fog a vonakodó betéteseket jobb belátásra bírni.

A felszámoló-bizottság ezen kérésnek eleget téve, november 12-ét jelölte meg, mint végső határidőt, ameddig hajlandó az ügy érdekében elhatározását függőben tartani.

— Vágó József építi a népszövetségi palotát. Genfben jelentik: Tegnap délután ült össze Genfben az ötös bizottság, amelyet a Népszövetség azért küldött ki, hogy az új népszövetségi palota felépítésére, a kiírt pályázat eredményeképpen az eredetileg kiválasztott 9 tervezet között döntsön. Hír szerint Vágó József, a Rómában élő magyar építész kapja a megbízást az új palota építésére.



A kezek mysteriuma.

A kezeknek nincsen titka az előtt, aki tud belőlük olvasni. A hozzáértő játszva kiolvasa belőlük, amit az arc játéka elhallgat. Mindent elárulnak, csupán a kort nem. Állandó ápolás mellett azonban fiatalok maradnak. Vajjon nem ez-e a kezek legnagyobb rejtélye?

Fiatalon és szépen tartja meg a kezét sport és szorgalmas házimunka mellett is az Elida arckrém. Alabástromszerű szinezést ad a bőrnek, megóvja a levegő és anaptúlerős behatásai ellen. Elida arckrémmel való rendszeres ápolás mellett kezeink fiatalok és szépek maradnak.

ELIDA ARCKRÉM

Száztíz véelője lesz Manoilescunak.

Csütörtökön kezdődik a nagy érdeklődéssel várt tárgyalás. — Terhelő adatok Goga Octavian ellen. — Asszonyok a Manoilescu-afférben. — A kormány új törvényt készít a rendbontók ellen.

(Az Aradi Közlöny bucuresti tudósítójának telefonjelentése). Csütörtökön reggel kerül Manoilescu államtitkár a hadbírószék elé, amely nyilvános tárgyaláson jogja felelősségre vonni. A katonai ügyvédség vádirata Manoilescu az állambiztonsága elleni büntetett vádjával illeti. A tárgyalás elé országjárta a legnagyobb érdeklődéssel tekintenek. Manoilescunál letartóztatása alkalmával tudvalevőleg több levelet találtak Bratianu Ionel, Maniu, Averescu és Iorga részére. Iorga a neki szóló levelet nem kapta meg és levéltitok megsértése címén eljárást akar indítani a kormány ellen. Amennyiben Iorga tényleg ehhez a lépéshez folyamodnék, úgy a Manoilescu-ügy újabb szenzációval bővül.

Egyes lapok szerint Iorga professzornál is találtak sifirrozott táviratot, mire a professor a Neamul Romaneschen cikket ír, melyben kijelenti, hogy sohasem folytatott tiltott levelezést a volt trónörökösrel. Az ő érzelmei az egész világon közismertek és neki nincsen szüksége arra, hogy tiltott uton fejezze ki azokat.

A Lupta értesülése szerint Gussi szigurancafőnök Nagyváradon házkutatást tartott Greceanu asszony lakásán, aki állítólag táviratot kapott Párisból Manoilescu részére. Greceanuné kijelentette, annyiban van köze a Manoilescu-ügyhöz, hogy Goga rábeszélésére hozzájárult ahhoz, hogy Párisból küldendő sifirrozott táviratot az ő nevére küldjenek. A táviratot október 17-én vagy 18-án — a pontos dátumra nem emlékszik — megkapta és azt el-

vitte Goga bucuresti-i lakására. A távirat átadásánál a volt belügyminiszter feleségén kívül Hodos, a Nemzeti Színház volt igazgatója is jelen volt. Amikor Greceanu asszony aggodalmaskodott, Goga és felesége megnyugtatták.

Az Adeverul a Manoilescu-üggyel kapcsolatban azt írja, hogy Bratianu Ionel olyan törvényjavaslaton dolgozik, mely erősen hasonlít a Primo de Rivera által remég készített és már érvényben levő törvényhez. Pella őrnagy hadbiztos tegnap megjelent a bucuresti-i lapok szerkesztőségében és közölte, hogy ezentúl a bucuresti-i lapokra is kiterjesztik az előzetes cenzurát. A nyomdát csak cenzurált szövegek hagyhatják el. A lapok igazgatói az értesítés után azonnal összeültek az Argus szerkesztőségében, hogy a további teendőket megbeszéljék.

A mai lapok közlik az újságok igazgatóinak tiltakozását a cenzura bevezetése ellen.

A hadbírószék újabb rendelete szerint Manoilescuval csak az alábbi védőügyvédek érintkezhetnek a fogházban: Ioanutescu, Otetelesanu, Periteanu, Trancu-Iasi, Homoreanu ezredes, Rancu őrnagy, Averescu tegnap déli tizenkét órakor Goga társaságában kereste fel Jilaván Manoilescut és egy óra hosszat tárgyalt vele. A tanúk között Citta Davila Románia varsói követe is szerepel, aki tegnap utazott el állomáshelyére, de tudatta a hadbírószéggel, hogy november 14-én újból Bucuresti-be érkezik és ekkor rendezkedésére áll.

A Manoilescu-tárgyalási egyébként a Strada Francinasona-uccai hadbírószéki épület-

ben tartják meg, de miután a tárgyalóterem kicsiny, a bel- s külföldi újságírókon és védőkön kívül csak kétszáz hallgatót bocsájtanak a terembe.

Az általunk már említett Teodoru főhadnagy letartóztatása alkalmával tíz levelet találtak nála, melyek közül az egyik Endescu tábornoknak, az első hadsereg parancsnokának volt címzve. A Cuvantul értesülése szerint egyébként a főhadnagyot szabadlábra helyezték. Teodoru lasiban lakó szülei ugyanis táviratot kaptak tőle, hogy szabadlábban van és jelenleg bucuresti-i nővérénél tartózkodik.

Tegnap megfejítették a Manoilescu által használt siffire eddig ki nem derített jelzést is. Ezek szerint a diktatura Parasztas (gyászistentisztelet), Bratianu Vintila — Eremia, Tankred — József, Parlament — Nepoti (unokák), Hadsereg — frati (testvérek), Anghelescu tábornok — Bébé, Argetoianu — Paraszkiva, Nemzeti-parasztpárt — Concordia, liberálistpárt — Creditul Minier.

Manoilescut tegnap újból kihallgatták, de kijelentette, hogy semmi újabb felvilágosítást sem hajlandó adni a Párisban folytatott tárgyalásokról. Manoilescu kérésére tegnap tanukép beidézték a főtárgyalásra Maniu Gyulát, Goga Octavian, Franasovici belügyi államtitkár, Petrovici volt közoktatásiügyi minisztert és számos más ismert politikai személyiséget, akikkel Manoilescu azt akarja bizonyítani, hogy legális körülmények között járt el.

Tegnap Trancu-lasi, volt miniszter is beszélgetett Manoilescuval, mint egyik védője. Eddig hatvanheten jelentették be magukat védők gyanánt: számos ügyvéd, tartalékos tiszt és újságíró.

Az Universtur legújabb száma különben közli Lupescu asszony levelét, amelyet Manoilescu iratai között találtak meg. Lupescu asszony levelében azt írja, hogy egyedül költözött el Neulillyből, de szülei ne aggódjanak miatta és hallgassák meg figyelemmel Manoilescut, aki felvilágosításokat fog adni. Kéri, hogy tartsák meg a szigorú díszkréciót mindenkiel szemben.

Ma délelben lezárták Manoilescu védőinek listáját, összesen 110 védője lesz a volt államtitkárnak. A második hadtest parancsnoka és Nicoleanu tábornok ma megvizsgálták a Manoilescu-ügy tárgyalási termét és megállapították, hogy összesen csak 110 hallgató számára van hely. E megállapítás következtében megtiltották nők bejövetelét és fényképezésük működését s csak 50 védő és 60 újságíró fog a tárgyaláson résztvehetni.

A kormány ma a következő törvényjavaslatot terjesztette a parlament elé: A közrend elleni bűncselekmények elfojtásáról szóló törvényjavaslat második szakaszához a következő utolsó bekezdés füzendő: Bárki vállal, vagy megkísérel előszóval, írásban, vagy bármilyen eszközzel olyan akciót, amelynek célja az alkotmányban megállapított intézmények, vagy a kormányforma és a monarchikus államforma ellen irányul, vagy olyan agitációt kísérel meg, amelyből veszedelem származik az állam biztonságára, hat hónaptól öt évig terjedhető fogházzal és 10 ezer lejtől 100 ezer lejtig terjedhető pénzbírsággal büntetetik. Ugyancsak hat hónaptól két évig terjedhető fogházzal és öt ezer lejtől ötvenezet lejtig terjedhető pénzbírsággal sújtatnak azok, akik előszóval, írásban, vagy bármilyen más eszközzel tendenciózus híreket terjesztenek az alkotmányban megállapított intézmények, továbbá a kormányforma, vagy monarchikus államforma megváltoztatásáról. Az agentprovokatórok és bűntársak ugyanilyen büntetésben részesülnek. A köztisztviselők és az állami intézmények alkalmazottjai, továbbá a klérus tagjai, bármilyen kategóriából, akik az említett bűncselekményekben bűnösöknek találtnak, felüggesztendő funkcióiktól, illetményeik beszüntetése

mellett, attól a pillanattól kezdve, hogy ellenük a bűnvádi eljárás megindult, végleges elítélésük pedig teljes hivatalvesztést von maga után. A törvényjavaslatot Duca és Stelian Popescu miniszterek irták alá. A törvényjavaslat a mai minisztertanácson készült s azt Bratianu Ionel miniszterelnök azonnal a régenstanács elé terjesztette.

Újból letartóztatták Alexander Béla gyógyszerészt.

A magyar igazságügyi hatóságok megkeresésére történt az újabb őrizetbevétel. — Az aradi törvényszék fogja tárgyalni Alexander Béla ügyét.

(Arad, november 9.) Az elmúlt évben napokon keresztül foglalkoztak az aradi és erdélyi lapok Alexander Béla ineu (borosjenői) gyógyszerészsegéd, jelenleg droguista ügyével, akit annak idején többszörös gyilkosság vádja miatt őrizetbe vett az aradi törvényszék. Alexander ellen az első feljelentés annak idején Magyarországból, a külügyminisztérium utján érkezett Aradra s ebben különböző vádakkal illették a gyógyszerészt. A feljelentések alapján az aradi ügyészség annak idején letartóztatásba helyezte Alexander Bélát, aki azzal védekezett, hogy a vádak nem felelnek meg a valóságnak és azokat csupán ellenségei terjesztik róla.

A magyar hatóságok ugyanekkor Alexander kiadatását kérték, az igazságügyminisztérium rendelkezései alapján azonban a kiadatást megtagadták. Miután a gyógyszerészsegéd ellen konkrét bizonyítékot nem produkáltak a magyar hatóságok, néhány heti vizsgálati fogság után a törvényszék szabadlábra is helyezte őt. A magyar nyomozó hatóságok azonban — úgy látszik — folytatták az adatok gyűjtését Alexander ellen, sőt a napokban a külügyminisztérium utján az igazságügyminisztériumhoz juttatták az ügy újabb nyomozásának adatait, amelyeket aztán Bucurestiből Aradra küldtek. Ez újabb iratok alapján Radu Pascu vizsgálóbíró az aradi törvényszékre idézte Alexander Bélát és kihallgatása után elrendelte előzetes letartóztatásba való helyezését. Alexander letartóztatása és az ügy to-

Fegyházra ítélték a magyarországi kommunistákat

Tüntetések közepette hirdette ki a pesti bíróság az ítéletet.

(Az Aradi Közlöny budapesti tudósítójának távirata.) Ma délelőtt fél 11 órakor hirdette ki a bíróság izgalmas jelenetek között ítéletét Szántó volt népbiztos és társai bűnperében. Az ítéletet Szamek elnök olvasta fel. A törvényszék bűnösnek mondotta ki Szántót a magyar állam és társadalmi rend erőszakos felforgatására irányuló büntetben és okirat-hamisításban, Vágit az állami és társadalmi rend erőszakos felforgatására irányuló büntetben, mert a szociálista munkáspárt működését kommunista irányba terelte és átjátszotta a pártot Szántóék kezére. Kohl Sándort abban találta a bíróság bűnösnek, mert Bécsben tanácskozásokat folytatott a kommunistákkal és megalakította a magyarországi kommunista frakciót. Kocsis Jánost, mert a magyarországi kommunistapárt megalakításában részt vett, ebben bűnös Rostás István is. Pipics Jánost a röpiratok terjesztésében és az ifjúmunkások megszervezésében mondották ki bűnösnek. Az elnök ezután bejelentette, hogy a bíróság a vádlottak közül még huszat mondott ki bűnösnek a társadalmi rend felforgatására irányuló bűncselekményben.

Ezért Szántó Zoltánt nyolc és fél évi fegyházzal sújtja. Ebben a pillanatban felugrott Szántó és azt kiáltotta: — Éljen a kommunisták magyarországi pártja! Ugyanezt kiáltotta felugorva több vádlott is, mire az elnök a fegyházszóval fogatja le Szántót, akit négy napi



még a legelhanyagoltabb arebört is azonnal frissé, egészségessé és üde hamvassá varázsolja.

DIANA

arckrém és szappan

társaságában a modern szépség-ápolás legmeglepőbb eredményeit biztosítja. 3114

Mindenütt kapható!

vábbi folytatása nagy érdeklődést vált ki a közönség köréből. A letartóztatott, gyilkossággal vádolt gyógyszerészt most sem fogják kiadni a magyar hatóságoknak, hanem a magyarországi tanuvallomásokról felvett jegyzőkönyvek alapján, valószínűleg még a tél folyamán, az aradi törvényszék veszi tárgyalás alá ezt a régen huzódó ügyet.

sötétzárkára ítélt. Ezután folytatja az ítélet felolvasását, amelyben Vági Istvánt négy és fél évi fegyházra ítélt. Vági lehajtott fővel, szótlanul fogadta az ítéletet. Kohl egy és fél évi börtönt kapott, az eljegyzésért szintén négy napi sötétzárkát. Gosztola Istvánt négyévi, Kriszl Jánost négyévi, Löwy Sándort három és fél évi fegyházra ítélték. Ezenkívül 26 egyént két év négy havi fogháztól lefelé nyolc havi fogházig. A perben szereplő fiatalok vádlottak négy havi és 15 napi, a fiatalok fogházában kitöltendő büntetést kaptak. A szökésben levő vádlottakat in contumaciam bűnösöknek mondották ki. A vádlottakat a tárgyalóteremben való eljenzésért 2—5 napig terjedő sötétzárkával büntették.



SÁMSON JAKAB

uri szabósága. — Angol szövetkülönlegességek nagy raktára. Arad, Bulv Regina Maria No. 9. I. em.

Tekintettel a nehéz gazdasági viszonyokra, úgy szövetekbe, mint munkabérekbe, áralmat feltűnően redukáltam.

ELSŐRENDŰ SZABÁS, MUNKA ÉS HOZZÁVALÓK. Megbízható egyéneknek részletfizetési kedvezmény!

Festőművész

az aradi színház bonvivantja

'Aki két muzsának szolgál egyszerre. — Jung János a színész-festő. — Képképzést rendez Aradon az aradi színház ifjú énekes-színésze.

(Arad, november 9.) Jung János, az aradi színház tagja, tehetséges bonvivantja. Ennyit tud róla a közönség, de azt bizonyára nem: hogy a fiatal bonviván ezenkívül a nagybányai festő-iskola végzett növendéke, aki Erdélyben már több tárlatot rendezett és a közeljövőben Aradon is kiállítja vásznait.

Színész és festő! Érdekes összehasonlítás a kétirányú művészetnek. És Jung János a maga szerény hangján mondja:

— Igen, festőgetek és énekelgetek. Már sokan kérdezték: mikor döntök, melyikhez húzom inkább? De valahogy úgy a szívemhez nőtt mindkettő. Szeretem a taps muzsikáját és nem tudom elhagyni a színpadot és színpadok néha-néha elvonulni az erdőkbe, hegyek közé, magányba, ki a szabad ég alá, hogy kezembe vegyem a palettát és ecsetet és ilyenkor úgy érzem, a festészettől sem tudok búcsút venni soha.

Jung János természetimádó lelkét vetítik vissza a képei. Naturalisztikusak egytől-egyig. Előmillik rajtuk az a lelkesedő hevület, amely csak bérceket akar, meg erdőt, rónaságot, meg érésbe szökkenő kalászt leszilárdítani a vésznon. Levegős tájai az uralkodók. A természet harmoniját aztán meglepő szimérikussággal hozza közelünkbe, néha merészen egyénien.

A festő-bonviván Clujt nevezheti festészetének első stációjának. Tanárának: Ács Ferencnek csakhamar feltűnt Jung készsége és biztatására Nagybányára ment, ahol Thorma János keze alatt fejlődött tovább. Közben elszereződött Clujra és ezután megkezdte erdélyi színészi megfestői kóborlását. Több helyen rendezett tárlata hozott őszinte sikert számára. Aradon valószínűleg a jövő hónapban állítja ki vásznait, amelyek között már több aradi és aradvidéki kompozíció is helyet foglal. (=)

Letartóztattak

egy szélhámos német herceget.

Berlinből jelentik: A rendőrség tegnap őrizetbe vette Hohenlohe-Ohringen Miksa herceget, azzal gyanúsítva, hogy egy berlini pénzközvetítőtől hamis uton 12.000 márkát csalt ki. A herceg átadott a közvetítőnek egy 5000 márkáról kiállított váltót, azzal az ígérettel, hogy két váltót ad még 10.000 márka értékben. Ezenkívül okiratot adott, amelyben a München mellett fekvő állítólagos birtokára ad bekebelezési jogot. A váltóról hamarosan kiderült, hogy értéktelen, a beígért további váltók pedig be sem érkeztek. A rendőrség megállapította, hogy a herceg több városban követett el hasonló szélhámosságokat.



Ingyen kaphat

Aladdin lámpát,

ha siet!

ENNEK ÉRDEKÉBEN:

I. Ismernie kell annak előnyeit:

- 1) hófehér nyolcvan gyertyafénnyel világít,
- 2) petroleum fogyasztása 40 bani óránként,
- 3) füst, zaj, szag és korom nélkül ég,
- 4) levegőpréselés, előmelegítés nélkül működik,
- 5) szavatoltan tűz- és robbanásmentes.

II. Az alatti szelvényt kitöltve sürgősen hozzánk be kell küldenie:

ITT LEVAGANDÓ!

Román Aladdin Kereskedelmi R.-T. Timisoara,

Str. Gen. Joffre 7

Alulírott is ingyen óhajt egy Aladdin lámpa birtokába jutni.

Név: _____ Cím: _____

Foglalkozás: _____ Ucca: _____

5925

Nagyarányu kötvényhamisítási botrány Párisban.

Román állampolgárok hamisított kötvényekkel súlyosan megkárosították az utódállamokat.

(Az Aradi Közlöny párisi tud. távirata.) Nagyarányu járadékkötvényhamisítás ügyében nyomoz a párisi rendőrség. Blumenstein bécsi bankár nagymennyiségű, háborúelőtti osztrák-magyar járadékkötvényt vásárolt össze Bpsten, hamisított francia pecséttel látta el őket és kicsempészte Párisba, ahol 32-szeres áron adott tul rajtuk. Ennek a titka az, hogy a békeszerződés szerint az antantállamok polgárainak birtokában levő kötvény után aranykoronában fizetik ki a kamatokat, míg a magyarországi és utódállambeli polgárok csak a saját országukbeli valutában kapják, ami óriási különbséget jelent. A rendőrség letartóztatta a bécsi bankárt, azonkívül az olasz származású Tobini-fivéreket és a bécsi bankár több bűntársát. A bűnös üzelmekkel nemcsak Magyarországot, hanem az utódállamokat is megkárosították. A budapesti jelentések szerint a magyar hatóságok tettek az ügyben Brunet tanár utján feljelentést a francia hatóságoknak. Egyidejűleg most Budapesten is folyik a nyomozás és valószínűleg itt is több letartóztatásra kerül sor.

Az esti jelentések szerint megállapítást nyert, hogy Blumenstein néhány hónappal ezelőtt 5.6 millió aranykorona értékű kötvénytételt bélyegeztetett le Párisban. Ez a tétel Csehországból származott, oly módon, hogy Csehország összevásárolta az aranyjáradékot. Amikor pedig a volt monarchia adósságainak felosztása az utódállamok között megtörtént, kiderült, hogy Csehország 5.6 millióval többet vásárolt össze, mint amennyi a részesedési aránya.

Ezt a tételt szerezte meg Blumenstein rendkívül olcsó áron, majd lebélyegeztetve a

francia pecséttel, 32 aranszázalékra emelkedtek a járadékok értékei, miután az innsbrucki és prágai szerződések az utódállamokat 32 százalékos valorizációra kötelezik. Ettől fogva Blumenstein mindenünne vásárolt kötvényeket, amelyekről vegyszerrel eltávolította az utódállamok bélyegzőjét. Munkáját Bécsben kezdte meg és berlini expozitúráján keresztül csempészte Párisba a kötvényeket. A berlini nyomozás megállapította, hogy a Tobini-testvérek, a bankár bűntársai, román alattvalók, akik nagy szerepet játszottak a Kutisker-perben is.

Apponyi Albert gróf

az amerikai Kossuth-ünnepen.

Budapestről jelentik: A budapesti Kossuth-szobor ünnepély után nagy előkészületek folynak a newyorki szoborleplezésre. A parlament mai ülésén Apponyi Albert gróf felolvasta az amerikaiak sürgönyét, amelyben bejelentik, hogy a newyorki polgármester elvállalta a szoborbizottság elnöki tisztjét. Ezután Pekár Gyula, majd Hegedüs Lóránt szólaltak fel, akik megkérték Apponyit, vállalja el a Newyorkba utazó magyar küldöttség vezetését. Apponyi nem határozott még az ügyben, de valószínű, hogy ő vezeti a körülbelül 120 tagú küldöttséget.

— Letartóztatták a spanyol király unokaöccsét. Párisból jelentik: Tegnap letartóztatták Don Fernando spanyol herceget csalásért. A letartóztatott herceg unokaöccse Alfonz spanyol királynak.

OSZTRÁK OSZTÁLYSORSJÁTEK.
100.000 sorsjegy, 50.000 nyeremény.
A lehető legnagyobb nyeremény:
18.000.000
(Tizennyolc millió Lei.)
Jualom és nyeremények:
12.000.000
6.000.000
2.400.000
1.800.000
1.500.000
stb. összesen közel
260 millió Lei.
Közvetítő: Készletben tartjuk van kivétel nélkül!
Nincs nyereményilleték, általában semmiféle levonás!
Az összes sorsjegyek fele nyert!
Sorsjegyeket:
egész 600 Lei, fél 400 Lei, negyed 200 Lei.
ajánl és küld a népszerű bankhoz
FRITZ DÜRGE
Wien 17A, Kärntner Str. 43.
Megrendelések leírásában nemzetközi postai
utalvány március 15. november 22-ig a cs. k. postai hivatalnál.

HIREK.

Ingyenes ambulatórium Aradon.

Az aradi zsidó hitközség nemes akciója. — Husz aradi orvos ingyenesen áll a szegény betegek rendelkezésére.

(Arad, november 9.) Nemes célu, igazi emberbaráti, humanitárius intézményt létesít az aradi Izraelita hitközség és a Chewra azaz, hogy egy ambulatóriumot állít fel a szegény betegek részére. Azok a tanácskozások, amelyek az ambulatórium felállítására vonatkoznak, már igen előrehaladott stádiumban vannak és valószínű, hogy a nemes célu intézmény már december elején meg is kezd működését.

Az ambulatórium céljaira három szobás rendelőt béreltek ki a Bucur (Eötvös)-u. 6. sz. házban. Itt párhuzamosan 20 aradi orvos áll majd a szegény betegek rendelkezésére, teljesen ingyen. A rendeléseken belgyógyászok, sebészek, nőgyógyászok, szülészek, szemészek, gyermekgyógyászok, ideggyógyászok, egy szóval minden orvosi szakma képviselői vesznek ingyenes kezelésbe az arra szoruló szegény betegeket, akiknek ingyenes röntgenvizsgálat is rendelkezésükre fog állni.

A jövő héten különben az ambulatórium orvos tagjai alakuló gyűlést tartanak, amelyen megállapodnak a rendelkezésük idő- és sorrendjében is, hogy teljesen felkészülten várják az ambulatórium megnyitását.

— **Mihály király névnapja.** Aradváros ünnepelesen ülte meg az ország ifju uralkodójának I. Mihály királynak névnapját. Az összes templomokban ünnepléssel tiszteletet tartottak. A görög keleti katedrálisban délelőtt 11 órakor ünnepi Te Deum volt, amelyet dr. Suciu Valér archimandrita pontifikált. Az istentiszteleten megjelentek a katonai és polgári hatóságok vezetői, a köztisztviselők és az aradi garnizon tisztikara. A várost a király névnapja alkalmából kilobogózták. — **Bucurestiből jelentik:** A miniszterelnök Mihály király névnapja alkalmából Elena anyakirálynénak átnyújtotta a kormány szerencsekívánatait. Miklós herceget ez alkalommal tábornokká léptették elő. A Lupta jelentése szerint a régens-tanács tagjait pedig Károly király nyakláncával, a legnagyobb polgári érdemrenddel tüntették ki.

— **Cáfolták a temesi prefektus lemondását.** Egyes lapok megírták, hogy Coste Gyula dr. temesi prefektus lemondott és helyébe Oprea János bankigazgatót nevezték ki. Mint mos Bucurestiből jelentik, Franasovici belügyi államtitkár a hirt valótlannak minősítette. Coste dr. nem mondott le, arról pedig egyáltalában nem volt szó, hogy utódja Oprea lesz.

— **Angel István dr. polgármester hazaérkezett.** Angel István dr. polgármester ma hazaérkezett Budapestről és átvette hivatalának vezetését.

— **Elhelyezték Németország bucuresti-i követét.** Bucurestiből jelentik: Von Mutius, Németország bucuresti-i követét hasonló minőségben Hágába helyezték át. A követség vezetésével ideiglenesen Kirchhoffes követségi tanácsost bízták meg. Hír szerint a követi állást csak a Titulescu—Stresemann között a függő kérdésekben létrejövendő elvi megegyezés után töltik be, amikor a követ fogja ennek a megegyezésnek gyakorlati keresztülvitelét megkezdeni.

— **Luther 444-ik születésnapja** lesz e hó 10-én, amely különben a brassói evang. nagygyűlésen, amelyen Frint Lajos aradi szuperintendens fog elnökölni, fényesen fog domborodni az impozánsnak ígérkező ünnepségek során.

— **Aradi urinó tragikus halála.** Jelentettük, hogy Fehér Jánosé, a Capitan Ignat (Kapa) ucca 6. számú ház lakója öngyilkosságot követett el. Megbízható információk szerint, a szerencsétlen uriaszony nem nyomora miatt menekült a halálba, mert jó anyagi viszonyok között élt, hanem a rendkívül súlyos idegbaja nyomán beállott pillanatnyi idegrohamában követte el végzetes tettet. Az öngyilkos uriaszony iránt a legnagyobb részvét nyilvánult meg.

— **Lelkészházasság Arad megyében.** Zsilingy Károly, a közismert tudós moceai (apateleki) evangélikus lelkész, kiváló hitszónok, a jugoszláviai Stara Pazova községben november 1-én oltárhoz vezette Csányi János özvegyét, szül. Kaviczky Erzsébetet. E házasságnak külön érdekessége ad, hogy a kötés csak egyháziilag, polgári házasság nélkül történt. Ugyanis a pap csehszlovákiai, a menyasszony jugoszláviai állampolgár s az esketés a jugoszláv törvények szerint csak egyházi fórum előtt köttetett meg.

— **Halálos gázolás.** Balázs János 66 éves pancotai lakost Ujszentanna közelében elütötte az Aradra jövő személyvonat. A szerencsétlen ember holttestét a vasuti töltés mellett találták meg. A halálos szerencsétlenséget jelentették az aradi ügyészségnek, amely megadta a temetési engedélyt.

— **Arad megyei birtokosok nőre.** Az aradi törvényszék polgári tanácsa ma tárgyalta báró Bohus Lajos aradi földbirtokos örökét Höniges Kajetán és neje ellen. Báró Bohus ingatlan eladásért követelt Höniges Kajetántól és nejétől 656.976 lejt. A bíróság rövid tárgyalás után megítélte a követelt összeget és negyven ezer lej perköltségre kötelezte az alperest.

— **Eljegyzés.** Kuliner Rózsika (Pecica) és Lineberger Hermann (Lugoj) jegyesek. (Mindenkülön értesítés helyett.)

— **Az aradi rendőrség az ucca rendjéért.** Az aradi államrendőrség figyelmezteti a közönséget, hogy a város belterületén szigorúan tilos az uccakon való favágás és fűrészelés. A tüzelőfát kizárólag úgy szabad az uccán ideiglenesen elhelyezni, hogy az a legesakélyebb mértékben se akadályozza a forgalmat. A járdákon tilos olyan nagy terjedelmű tárgyakat vinni, melyek a gyalogjárók forgalmát megnehezítik. A külvárosokban a tél beálltával, ha az út közepe járhatatlanná válik, a gyalogjárón legfeljebb kétkerekű kézi-járművek közlekedhetnek.

Szép nőnek szép ruhája olcsón csak a
„VICTORIA“
női confectio divatházból lehet,
Arad, a Dáciával szemben.

— **Soffőrvizsga Aradon.** November 15-én délután négy órakor soffőrvizsga lesz az aradi rendőrprefekturán. Jelentkezési kérvényeket 13-ig fogad el a rendőrség.

— **Jók az Aradon készült naptárak.** Kapjuk a következő sorokat: Az Aradi Legújabb Kalendárium 1849. év óta jelenik meg a Réthy-nyomda gondos szerkesztésében és kiadásában, minek következtében naptárunk mindenkor megbízhatónak bizonyult. Az 1928. évre szóló és már forgalomban lévő naptárunk a román szent szinódus rendelete értelmében készült, így az tökéletes és javításra nem szorul. Réthy Lipót és fia utóda nyomdai műintézete.

Megjelent a Dr. CHERESTESIU-féle magyar-román szótár

két kötetben 600.— lej,
későbbben ... 750.— lej lesz Sándor Ferenc könyvüzletében.

— **Háromnapos lakodalom Gájban.** A békeidők nagy magyar lakodalmaira emlékeztető nász-ünnepély volt Gájban, amely vasárnap vette kezdetét és kedden este ért véget. Az ifju és boldog férj, Balogh István gáji gazda és a bájos, fiatal feleség, Sággy Katica. A lakodalom egyszerre kezdődött a menyasszony és a vőlegény házában. Kétszázan voltak hivatalosak a nagyszabásu ünnepségre, de ez a szám később hatalmas arányban megnövekedett. Jellemző a vendégsereg étvágyára az, hogy a rengeteg szárnyason, vadfiuson, halon kívül két jól hizott ökör fogyott el. Azonkívül két hatalmas hordó bor, nagymennyiségű likőr, pezsgő és pálinka csuszott le a szomjas torkokon. A lakodalom második napján a menyasszony házában mulató vendégsereg átment a vőlegény vendégeihez és ott folytatta a megkezdett mulatságot. A ház előtt olyan kocsisor várakozott, hogy valósággal megakadályozta a forgalmat. Előkelő aradi vendégek is hivatalosak voltak a lakodalomba. Többek között ott volt Kristyóry Dezső földbirtokos, a Höniges-család, a Brunner-család és még nagyon sokan. Voltak sokan, akik lefekvés és pihenés nélkül mulatták át a három napos lakodalmat, amelyről még sokáig fognak Gájban beszélni.

— **Letartóztattak Aradon egy brádi betörőt.** A brádi csendőrség távirati megkeresésére, az aradi államrendőrség ma letartóztatta Matusek Józsefet, aki Brádon számos betörést és lopást követett el. Az elfogott betörőt rendőri fedezettel Brádra kísérték. A rendőrség ugyancsak letartóztatta Szántó Jánost és Hirsch Fülöpöt, akik ellen lopás miatt több feljelentés érkezett.

— **Ujabb tűz Pancotán.** Pancotán ismét tűz riasztotta meg a lakosságot. Ezuttal a pancotai butorgyár egyik lakóházának padlásán ütött ki tűz, ami az egész gyártelepet veszélyeztette. A kivonult tűzoltóság az odasereglett gyári munkások segítségével csakhamar gátat vetett a tűzveszedelem tovaharapásának és így a kár nem nagy összegű s ez is megtérül biztosítás útján. — Itt írjuk meg, hogy a butorgyár a közeljövőben újjászervezett tűzoltócsapatot állít fel a legmodernebb eszközökkel felszerelve. A csapatot a gyári munkásokból toborozzák össze. A vezetőjük a gyári üzem főnöke lesz.

Gyermek-kocsik és székek legolcsóbban Hegedűs-cégnél Aradon.

— Felhívjuk a Banca Asociația S. A. Egvesült Bank R. T. aradi és vidéki intézeteinek betéteseit, hogy a folyó hó 13-án, vasárnap d. e. 10 órakor a városháza kistermében közös érdekeik megvédésére tartandó gyűlésen teljes számban jelenjenek meg. Több betétes.

— **Kiss Rózsa táncitanítását** e hó 19-én este 9 órakor megkezdí a Krispin-teremben. Beiratkozást elfogad Str. Bratianu No. 12.

— **Hegedűs zongora-iskolák és gyakorl. Kerpelnél.**

— **Érdekes ghioroci esküvő** címen a napokban ghioroci (gyoroki) hiradás nyomán megírtuk, hogy egy ottani esketésre Nagy Zoltán, volt gyoroki, jelenleg belényes-ujlaki lelkészt hívták meg. Ma tudomásunkra jutott, hogy az esketést Vesz-más Károly, Ghioroc új református lelkésze végzi. Nagy Zoltán ugyan ma is a legnagyobb tiszteletnek és szeretetnek örvendő volt gyoroki hívei körében, azonban utóda szintén teljes odaadással tölti be hivatalát és senkinek sem jutott eszébe, hogy Nagy Zoltánt hívja meg az esketés elvégzésére.

Az Ön költséges utazása Bucarestibe felesleges!

ADLER HUGO általános kereskedelmi iroda Arad és Buourestli expositurája, minden ügyét gyorsan és megbízhatóan elintézi szavatosság mellett. Megbízásokat átvesz: ADLER HUGO irodája Arad, Str. Romanului 18, Telefon 797, vagy ADLER HUGO irodája Bucarestli, Str. Antim 4., emelet IV. (Lift).

Szabó Györgyék kiszabadulnak a fogházból

Az aradi vizsgálóbíró százezer lejes kaució ellenében szabadlábra helyezi a gyújtogatással vádolt droguistát és feleségét. — Szabóék csütörtökön reggel hagyják el az aradi fogházat.

(Arad, november 9.) Szabó György aradi droguista és felesége ismeretes ügyben ma érdekes fordulat állott be. Az üzlete felgyújtásával vádolt és vizsgálati fogságban lévő Szabó György, ma délelőtti ügyvédjénél kérelmet intézett Sotirescu vizsgálóbíróhoz és 100.000 lej óvadékot ajánlott fel arra az esetre, ha őt és feleségét szabadlábra helyezik.

A vizsgálóbíró a beadott kérvényt a királyi ügyészségre továbbította, amely itt Mandru Miklós referens-ügyész elé került.

— **Értesítés.** Az Erdélyi Bank és Takarékpénztár Rt. aradi fiókja értesíti ügyfeleit, hogy devizaosztálya működését megkezdte. Az intézet, mely a Banca Chrissoveloni S. A. R. Bucaresti és a Pesti Magyar Kereskedelmi Bank, Budapest affilált intézete, foglalkozik a bankszakma minden ágával. Jogosult vámcsekek kiállítására, elfogad betéteket folyó-számlára és betéti könyvecskéket. Devizaosztály telefonszáma 500 és 548.

— **Ujságpapírt, régi kopirkönyvet vesz Kerpel.**

— **A leánykiházás mindenkor nagy gondját enyhíti az Aradi Polgári Jótékony Egyesület Kiházásitási Csoportja,** amely tagainak férjhezmenete esetén 25, esetleg 50 ezer lej hozományt biztosít. Tagokat még e fő folyamán vesznek fel. Tájékoztatót az iroda, Arad Str. Bratianu 18. sz. a. ad.

Művészet.

Súlyos terhek nehezednek az aradi színházra.

A közönség fokozott támogatását reméli az aradi színtársulat.

(Arad, november 9.) Néhány nap előtt volt egy hónapja, hogy az aradi magyar színházban ismét felhangzott a magyar kultúra szava a színház igazgatósága most állította össze az első havi eredményt. Ez az eredmény-kimutatás bizony meglehetősen szomorúan festi az aradi közönség részvétlenségét az aradi színházzal szemben. Az aradi közönség nem jár színházba! Pedig szigorú jézószógból elmondott vélemények jónak ítélik meg Szendrey Mihály társulatát és mégis az aradi közönség egyáltalában nem mutatja azt az érdeklődést az aradi színházzal szemben, amelyet az újdonságokkal és a kitűnő előadásokkal dolgozó színtársulat joggal megérdemelne. Egy példa legyen az illusztráció: Táray Ferenc, az országhatárokon túl is neves művész múlt heti háromnapos vendégszereplésén egyszer sem tudott az aradi közönség telt házat összehozni, sőt bizony akadtak teljesen üres széksorok is.

És ekkor ráadásul Aradváros támogatása sincs sehol, pedig lefektetett szerződési paragrafus az, hogyha a társulat a művészi követelményeknek minden tekintetben megfelel, a város kész a legmesszebbmenő támogatásra. A művészi követelmények körül aztán nem igen lehet hiány. Amikor Szendrey bevonult Timisoarára, a város jóindulatu vezetősége kijelentette, hogy tekintve a nehéz körülményeket, fűtési és világítási költségek fejében semminemű díjat nem követel Szendreytől. Ezzel szemben Aradváros vezetősége bizony súlyos terheket rakott az aradi színgazgatóra. Közönség-részvétlenség, nagy adó és horribilis kiadások. Ez egy kicsit mégis csak sok lesz. Az évad elején azt irtuk, hogy magyar kötelesség pártolni a színházat. Most megismételjük: igenis minden magyarnak kötelessége a színházpártolás, mert mi lesz akkor, ha a kényszerítő körülmények némaságra itélik a magyar kultúra szavát Aradon...?

* A cluji román opera műsora. Pénteken, november 11-én: Aida. Szombaton: Anvegín Eugen. Vasárnap: Fidelio. Hétfőn: Troubadour. Kedden: Alarcosbál.

Mandru ügyész délben hozzájárult a kérelem teljesítéséhez és erről szóló írásos véleményét az aktákkal együtt visszaküldötte a vizsgálóbíróhoz. Sotirescu vizsgálóbíró a délutáni órákban úgy határozott, hogy Szabó Györgyöt és feleségét a százezer lejes kaució letétele ellenében szabadlábra helyezi. A szóbanforgó óvadék letétele helyezése hir szerint már meg is történt, úgy, hogy Szabó György és felesége holnap, csütörtökön reggel 9 órakor elhagyják az aradi ügyészség fogházát.

* Az aradi városi színház heti műsora. Csütörtök: Édenkert, vigjáték. (C. bérlet.) Péntek: Román előadás. Szombat délután 4 órakor: Te csak pipáli Ladányi, vigjáték. (Féláru ifjusági és népelőadás.) Este: Román előadás. Vasárnap délután 2 és fél órakor: Hőfőherke, mesejáték. (Mérésékelt helyárák.) Délután 4 órakor: Édenkert, vigjáték. (Rendes helyárák.) Este: Román előadás.

* **Édenkert.** (Vigjáték bemutató az aradi színházban.) Az Édenkert olyan vigjáték, amelyben nem szabad más keresni, mint azt, hogy ez is kommerz eredményre les s bizony mindent a helyzetért, semmit a maradóságért. Két és fél órai kellemes derű, aztán nincs tovább. De kedves és szórakoztató. Alakjainak fősorakoztatásában egyik-másik éles karrikatura, s a tartalmát, a modern világ szégyenkeztetésére, erkölcsi átszívásban kapjuk. Tehát amolyan fehér darab. Bár mulatóban indul, „palifogás”, „pasasvágás” levegőjében. Szín: Lemberg, harmadrangu mulató öltözője. Vihogó lányok. Gunyolják új táncosnőtársukat: Tillát, akit csakhamar kirúgnak azért, mert megvédi becsületét Glessing vezérigazgatóval szemben. De a mulató öltöztetőnöje, aki bárónősből csuszott a mélyre, pompás mentőtervet sző: összekuporgatott garasából minden évben egyszer visszacsalja a nizzai szép életet, tündöklést, fényt, urizálást, holnap utazik, magával viszi a kicsapott orfeumtáncosnót, mint leányát: a baroneszt. És átveznek a nizzai jómódba, parti-pába. Vig élet és lassan szerelem terem Tilla és egy magántanár között. A kedves család kiderítetlen és a boldogság folyik tovább a házasságkötésig. A lakomán kellemetlen vendég csap Tilla nyugalmára: Glessing, aki a titok és a mult megőrzéséért arcátlan árt könt ki. Nagy jelenet. „Inkább tudjon meg mindent a völgyégy.” Lealcázás. A fiu családja arisztokrata. Szakítás. Az utolsó felvonás azonban természetesen meghozza a „happy end”-et. Függyöny! Ezt az egyszerűen kedves szüzsét formálták darabbá a szerzők és a vigjáték Aradon tapsos siker mellett, jól előkészített előadásban került színre. Pallay Manvi és Fekete Irén állanak a darab élén. Pallay Manvi a legpompásabb naiva felfogással adta meg a színt Tilla alakjának. Minden mondatának meg volt az okos elgondolása és evv-egy gesztus őszinteségével árulta el fokozatos fejlődését. Fekete Irén alakjából sugárzott a jókedv és a szerep humorát megtoldó nagyszerű érzék az ilyen vágású szerepek iránt. Mészáros Béla a félszeg tanár alakját hozta szimpatikusán közelünkbe. Jávor Alfréd figurája a nagybácsiról pompásan sikerült. Az epizód-szereplők: Szendrey M., L. Kiss Mariska, Tarnay Teri, Faludyné, Szepessy Eta, Juhász Eta, Olasz L., Kallós J., Földes M., Makróczy L., Joanovics

Holnap, pénteken fél 9-kor
Román Opera
vendégjátéka.

A I D A

Mohora, Lya Pop, Apostolescu, Szabó Zoltán, Ujociu Bobescu, Ligeti és a balet.
Egy órással jó jegyért!

S. mind hozzájárultak a sikerhez. A rendezésnél Mészáros nevével kell följegyeznünk. (S.)

ERZSÉBET MOZGO.

Ma d. u. 5, 7 és este 9 órakor utóljára
A legnagyobb filmalkotás.

A hermelines hölgy

Jean Gilbert, csodaszép operettje
a főszerepben: Corine Griffith és Françoise X.
Buchmann (Mesalia Ben Hur főszereplője.)
Eredeti zenekíséret, kibővített zenekarral.
Rendes olcsó helyárák.

Jön! Harry Hill mestordetektív. Jön!

* **Schlattner Gyula hangversenye.** Schlattner Gyula ezidei hangversenyén szerencsésen összeválogatott, változatos műsort nyújtott. A vak művész játékát bensőségesnek és mélyen lélekből fakadónak éreztük, hisz a hangok káprázatos világával ő valahogy közvetlenebbül érintkezik és minden szint, fényt ezzel kell, hogy kifejezzen. De nemcsak tartalommal mélyült, hanem tavaly óta technikailag is csiszolódott a játéka. A műsorból kiemelkedett Beethoven Mondschein szonátájának átszellemült előadása, de a többi számot is mind spontán megnyilvánuló intuitív erővel domborította ki. A siker megérdemelten szép volt és a lelkes taps bőven kijutott a művésznék. Dr. Sz. K.

Karácsonyra Nagy Géza

legjünk meg hozzátartozóinkat, gyermekünk
vagy sejt magunk fényképpel. Ezen leg-
előbb és legkedvesebb ajándékunk
fényképész műtermében művészi kivitel-
ben készül, Arad, Bul. Rep. Marla 8. földsz.

* **A román opera pénteken este kezd meg öt-napos vendégjátékát Verdi halhatatlan remekművével, Aidával.** A főszerepeket Magja Mohora, a timisoarai származású kitűnő énekesnő, Lya Pop, Apostolescu és Szabó Zoltán éneklék. A zenekart Bobescu vezényli, Ligeti vezetésével nagy balet. Az operát, mint minden alkalommal Aradon, zsufoit ház fogja végignézni. — Szombaton a nagy orosz zeneszerző, Csajkovszki Puskin „Anvegín Eugen” című verses elbeszélésére szerzett romantikus tárgyú operája kerül színpadra, amelyet nemrég mutatott be az opera Clujon igen nagy sikerrel. Erre az előadásra csak igen kevés jegy kapható még. — Vasárnap este a legnagyobb zenesz. Beethoven Fidelioja van műsoron, amely a cluji opera leszébb előadása. Ebben lép fel először Aca de Barbu és Marius Niculescu. Hétfőn este Verdi Troubadourja Apostolescu, Nestorescu és Szabó Zoltánnal, kedden pedig a káprázatos kiállítású Alarcosbál Marius Niculescu és Aca de Barbu fellépésével. A szolisták között vannak Ujeicu, Andreescu, Sochulski, Chideanu, Dobranskaia, Donabidovici és Ducu. Az előadásokat szokatlanul nagy érdeklődés előzi meg. A pénztár naponta 10—1 és 4—6-ig van nyitva.

* **Az Édenkert,** amelynek szerdán volt a premijere, bizonyára hosszú életű lesz az aradi színpadon, mert oly kedves a meseje és oly szellemes a dialógusai, hogy a közönség szeretettel fogadta Bernauer és Österreicher vigjátékát. A román opera vendégszereplése következtében a nagyszerű vigjáték csütörtöki előadásán kívül legközelebb vasárnap délután 4 órai kezdettel kerül színre, de bizonyos, hogy még többször műsorra kerül a szellemes vigjáték.

* **A Te csak pipáli Ladányi,** a legnagyobb sikerű vigjátékok egyike szombaton délután ifjusági és népelőadás keretében félhelyárák mellett kerül színre. A népszerű vigjáték címszerepét Szendrey színgazgató játssa, aki ragyogó művészetével elevenné teszi a tipikus macvar urat, a többi szerepeket a társulat legjobb erőt fogják játszani.

* **Hőfőherke.** Vasárnap délután mesedélután rendez a színház mérsékelt helyárák mellett. Ez alkalommal a legbájosabb mesejáték, a Hőfőherke van műsoron, természetesen gyermekszereplőkkel. A mesedarabot Faludy Károly, a mesedélutánok ötletes rendezője vezeti.

NAPOLEON II-ik

része ma, csütörtökön utóljára

az **APOLLOBAN**

Az előad. 5, 7 és 9-kor kezdődnek.

Közgazdaság.

Zürichben 3.21, Párisban 15.75 a lej.

Helyi valutaárak. (November hó 9.)

Kifizetések: Berlin 38.75, Newyork 162.25, London 791.50, Páris 6.38.50, Milánó 8.90, Prága 4.12, Budapest 28.50, Zágráb 2.86.50, Bécs 22.97.50, Zürich 31.35. — **Áru:** Márka 38.50, dollár 161, angol font 790, francia frank 6.40, olasz lira 8.90, cseh korona 4.80, pengő 28.50, dinár 2.80, osztrák schilling 23, svájci frank 31.35. — **Pénz:** Márka 38, dollár 160, angol font 780, francia frank 6.30, olasz lira 8.80, cseh korona 4.70, pengő 28.20, dinár 2.75, osztrák schilling 22.80, svájci frank 31. — **Irányzat:** Tartott.

Zürichi tőzsdenyitás. (November hó 9.)

Berlin 123.60, Amsterdam 209.25, Newyork 518.62.50, London 2525.62.50, Páris 20.36.50, Milánó 28.31.50, Prága 15.37.50, Budapest 90.85, Belgrád 9.13, **Bucuresti** 3.21, Bécs 73.25, Varsó 58.20.

Zürichi tőzsdezárlat. (November hó 9.)

Berlin 123.57, Amsterdam 209.20, Newyork 518.57.50, London 2525.62.50, Páris 20.36.50, Milánó 28.31, Prága 15.37, Budapest 90.85, Belgrád 9.13, **Bucuresti** 3.21, Varsó 58.20, Bécs 73.20.

Bucuresti-i tőzsdezárlat. (November hó 9.)

Devizák: Páris 6.36, Berlin 38.62, London 787.75, Newyork 161.60, Milánó 8.85, Zürich 31.22, Bécs 22.85, Prága 4.80, Budapest 28.35. — **Valuták:** Napoleon 648, márka 38.35, leva 1.20, török lira 0.87, angol font 783, francia frank 6.46, svájci frank 31, olasz lira 8.90, drachma 2.15, dinár 2.85, dollár 161.25, lengyel zloty 18.10, osztrák schilling 22.90, pengő 28.50, cseh korona 4.75.

Vizsgálat a postacsomagok vámolása ügyében. A külföldről érkező postacsomagok elvámolásának lassúsága ellen igen sok panasz merült fel a kereskedők részéről. A postacsomagok vámolását végző, kizárólagos koncesszióval bíró vámiroda működése ellen általában sok kifogás hangzott el és a sűrűn megismétlődő panaszokkal az aradi kereskedelmi és iparkamara is foglalkozott. E panaszok alapján a postavezérgazgatóság vizsgálatot rendelt el, amelynek foganatosítására Bucurestiből a jövő hét elején érkezik Aradra a vezérgazgatóság kiküldöttje, hogy a helyszínen vizsgálja felül a vámiroda működését.

Rádió-műsor.

Csütörtök, november 10. Wlen—Grác. 11. Délelőtti zene. 19.30. Hangverseny. — Berlin. 17. Kamarazene. 22.30. Táncczene. — Boroszló. 20.20. Szimfonikus hangverseny. — Milano. 21. Zenekari hangverseny 23. Jazz-band. — München. 20.35. Modern zeneszerzők. 21.40.

Tarka est. — Nápoly. 21. Operarészletek. — Pozsony. 17.30. Hangverseny. 19.05. Gramofonzene. — Prága. 19.30. Szimfonikus hangverseny. — Róma. 17.50. Táncczene. 20.40. Hangverseny. — Stuttgart. 20. Szimfonikus hangverseny. — Budapest. 9.30. 12. és 15. Hírek, közgazdaság. 17. Teleky Sándor magyar nótákat énekel Bura Károly cigányzenekarának kísérete mellett. 20. Popper-est. 21.35. Jazz-band.

Harry Liedtkével

Fekete hegyek királya.

Lohár Ferenc világhírű operette nyomán.

Péntektől az APOLLOBAN.

SPORT

O Vesztegetés a csehszlovák sportban. Prágából jelentik: A Cesko Slovo lap leleplezéseket közöl azokról a megvesztegetésekről, amelyek a cseh futballsportban napirenden voltak. Legutóbbi számában a lap megírja, hogy egy Wahla nevezetű ügynök jelent meg szerkesztőségében és bejelentette, hogy ügynökködésből él, de a sportból sokkal nagyobb jövedelmet húz. Ezt úgy éri el, hogy különböző egyesületek megbízásából esztendőnk öta megvesztegeti az egyes játékosokat. Évek óta úgy hamisítja meg a csehszlovák bajnoki mérkőzések eredményeit, ahogy akarja. Nagyszerű sportösszeköttetésekkel a legnagyobb sikerrel csinálta üzelmét és alig volt a múlt esztendőben fontos bajnoki mérkőzés, amelynek eredményeit a különböző egyesületek megbízásából meg ne hamisította volna. A lap beigéri, hogy sorban leleplezi az egyes megvesztegetéseket és egyben követeli, semmisítsék meg az eddig lefolytatott csehszlovák bajnoki mérkőzéseket.

UR R A N I A B A N	Palaces.	5, 7 és 9 ó r a k o r
	látványos társadalmi film főszerepben:	
	Huguette Du'los és Leon Bory	
	Jön! Várkonyi Mihállyal Volgai hajós.	

3) Igyál
**Kathreiner-féle
Kneipp malátakávét**
Keverd babkávével, ha
nem tudsz erről
lemondani. 6034

Kepes Elek
kőtszerészeti üzeme
ARAD, Neuman-palota.
Saját készítményű speciális
haskötők, sérvkötők, nagy vá-
lasztékban gummiharisnyák
és orvosi műszerek, női és
5903 férfi övszerek.



Kitűnő karban levő
komplet, modernt
**kávéházi
berendezés eladó,**
mely a következő felszerelési tárgyakból
áll: Cca. 180 Mundusz-szék, 16 drb. ki-
sebb-nagyobb nikkelezett lábakon álló
márvány asztal, két billiárd asztal, komp-
lett kávéházi alpaka felszerelés, nagy tük-
rök, csillárok, kassza, 30 darab kártya-
asztal, fagyaltgép, jégszekrény stb.
Érdeklődőknek felvilágosítást nyújt:
Fohn János, Salonta.
Jud. Bihor. 6079
Felelős szerkesztő: RÉTHY JÓZSEF.
Cenzura Prefectura Judetului.

INGYEN AD minden felvételhez egy **Stojkovits és Békés** P. Avram Iancu
művészi kivitelű nagytást (Szabadság-tér)

Egy nagyon szép ujonnan készült
leányszoba eladó.
Cim Rudolf Mosse hirdetőben.
Autósok figyelmébe!

**Essex-Hudson
autókról,**
amelyek 6 cilinderes és 10-35 HP-esek.
legjobb kivitelű versenyképes árban
érkeztek.
**1 Essex 5 üléses nyitott
225.000 lei,**
**1 Essex 5 üléses csukott
250.000 leiert**
az összes taxákat beleértve.
Kedvező fizetési feltételekről érdeklődni
lehet vételkötészettség nélkül az
Automobiliánál
Aradon Andrási utcánál mellett. 6084

**1928-ik szökő évre szóló
aradi legújabb pontos
Kalendárium,**
mely a román szent szinódus rendelete értelmében készült. 6094
Már kapható: RÉTHY LIPÓT és FIA utódai cégnél Aradon.
Vizsontelárusítók magas jutalék mellett felvételnek.

Nagy famegtakarítás szabadalmazott
folytonos ZSIGUCZI-f. le kályhánál.
A fűtőtechnika esodája! Számos elismerő levél és hivatalos
szakvélemény bizonyítja jóságát és
50% tüzelőanyag megtakarítását. Megtekinthető
HAMMER ZSIGMOND és FIA üzletében Arad, Bulevardul Regele
Ferdinand No. 27. (Boros Béni-ter.)

HARCSA BÉLA
uri szabótermei, BUDAPEST, IV., Városház-u. 16.
Nagy raktár eredeti angol szöveteiből,
elismerten előkelő izlés, szolid árak.

**Prima fajú
kanári madarak,**
különösen éneklők, olcsón kaphatók.
Pappné, Arad, Bulevardul Re-
gele Ferdinand 24-26.

Corpul Portărellor Tribunalului
Timișoara,
No. 43—1927. Portărel.
PUBLICATIUNE DE LICITATIE.
Subsemnatul Portărel aduc la cunoș-
tință publică, că în urma decizului cu
No. G. 2445—1927, al Judecătorei Rū-
rale Lipova în favorul lui Viliam Singer
repr. prin dr. Tiberiu Baăr avocat în
Lipova, pentru suma de 4951 lei capital,
și pentru spese în 3055 lei deja stabilite
și cele ce se vor mai stabili se fixează
termen pentru efectuarea licitației pe
ziua de 10. Noemvrie 1927, ora 11 în Li-
pova No. 711 pe când și unde se vor
vinde prin licitație obiectele ce au fost
și anume: diferite mobile și o cassă de
fier (Werthem) cu 1 ușă prețuite în
1779 lei. Lipova la 26. Septemvrie
1927. Portărel, de la Judecătoria
Rurală Lipova.

ERTESESITES! Nagyrabecsült pártfogóim szíves tudomására adom, hogy fazon-állományok, fűzők és tollkabátok készítésének árait mélyen leszállítottam. További szíves pártfogást kér: **Alois FRIEDMANN Alajos uriszabó** Str. Eminescu 32. (Deák Ferenc-u.) (Krispin-ház.) 6074

Kérem áruim megtekintését minden vételkötelezettség nélkül!

Raktárom tulzsufoltsága miatt az összes angol őszi és téli férfi szöveteimet saját gyári árban árusítom!
J. SCHUTZ ARAD, Str. EMINESCU No. 28.

Kérem áruim megtekintését minden vételkötelezettség nélkül!

Akar Ön
köszvénytől és csúztól
alaposan megszabadulni?



Azaz egy borzasztó, nagyon elterjedt betegség, amely nem kímél sem szegényt, sem gazdagot és édeszait úgy a kunyhóban, mint a palotában felkérés. Ez a kör szor alakban lép fel és a legtöbb betegség, melyet másként neveznek el, nem egyéb, mint csúz. Gyakran a végtagok és csuklók fájdalmat, vagy megdagad: testrészek, nyomórak kövek és lábak, rangatózás, szúrás, húzó fájdalmak a külső bőzö testrészekben, sőt még a szom gyengesége is nem egyéb, mint csúz és köszvényes betegségek következményei. Amilyen sokféle módon mutatkozik ez a betegség, oly sok fajta lehetősége és lehetetlen gyógykezelést, orvoságot, csúszert, kenőcsöt felidősrnek a szenvedő emberiség részére. Ezen szorok legtöbbje nem gyógyt, legfőbb csak rövid időre hoz enyhülést. Amit mi Önnek ajánlunk, az egy ártalmatlan gyógyítókort, amely már sok szenvedő s e g i t t e t t.

A mi kuránk kitűnő és gyorsan hat. Hogy több követőt szerezzünk, elhatároztuk, hogy mindenkiért, aki hozzánk ír megkérjük

teljesen ingyen

feletlen érdekes, nagyon tanulságos írókora-leírásunkat. Akit tehát fájdalmak gyötörnek, aki betegségétől gyorsan, alaposan és veszélytelenül szabadulni akar, az írjon még ma a következő címre: 6082

August Märzke, Berlin-Wilmersdorf
Bruchsalerstrasse Nr. 7. Abt. 8.

Női harisnya 20.— lejtől 145.— lejtől Valódi tiszta selyem I. 290 helyett Lej 100.—
Férfi és gyermekharisnya 18.— lejtől! Koztyúk 45.— lejtől! Nappa bőrcsizma Lej 225.—
Reform nadrág 65.— lejtől! Selyem salak 125.— lejtől! Selyem nyakkendő Lej 85.—
Férfi bokavédő Lej 95.—! Szvetterek, pulloverok 220.— lejtől! Csipkék és szalagok! Str. Eminescu 13

Goblein-képeim és párnáim. Pullower-pamutok stb. megérkeztek és a legnagyobb választékban kaphatók. Nevezetesen menyasszonyi öv. **Világ Gazdáné** koszorúk és rátycok: Str. Meşianu (Ferry-u.)

Libamáját minden mennyiségben legmagasabb áron vásárol **KAVÉMÉRÉS** Piaţa Avram Iancu 17. (Szabadság-tér)

MEGHIVÓ
a 18-ik osztrák állami osztálysorsjátékra
A világ legjobb és legkedvezőbb sorsjátéka!

Miért? Mert kis rizikóval, nagy esélyei vannak.

Miért? Mert egyetlenegy sorsjeggyel nyerhet szerencsés esetben 750.000 Schillinget vagyis 26 millió lejt

Miért? Mert csak száz ezer sorsjegy lesz kibocsátva és ezek közül 50.000 nyereleményel sorsoltatik ki, tehát a sorsjegyek fele. :: Köztük S. 500.000 = Lej 12 millió, S. 250.000 = Lej 6 millió, S. 100.000 = Lej 2,4 millió, S. 75.000 = Lej 1,8 millió, S. 60.000, S. 50.000 stb. stb. nyerelemény.

Miért? Mert a nyerelemények készpénzben, minden levonás nélkül kivanatra bármely valutában, napi áron, azonnal ki lesznek fizetve.

Az össznyerelemények értéke
10,640.000 Schilling vagyis kb. 260 Milió Lej

Rendeljen azonnal!
az alábbi rendelőlapon a közismerten szerencsés cégnél
Glücksfirma Schwalm & Comp.
Wien, I., Reichsratsstrasse 11/a.
A készlet kiesiny! A kereslet igen nagy!

Az első osztály huzása 1927. december hó 28-30
Sorsjegyárak:
Egész S 32 = Lej 800 Fél S 16 = Lej 400 Negyed S 8 = Lej 200
Nyolcad S 4 = Lej 100.

Fizetendő a sorsjegy vétele után.

Itt kivágni és zárt borítékban beküldeni!

Alulírott rendelék a 18-ik állami osztrák osztálysorsjátékra

— drb. Egész sorsjegyet & Lej 800.—
— drb. Fél sorsjegyet ... & Lej 400.—
— drb. Negyed sorsjegyet & Lej 200.—
— drb. Nyolcad sorsjegyet & Lej 100.—

Pontos címem:
Név _____
Foglalkozás _____
Város _____
Megye _____

(Olvasható írást kérünk). 6087

Nr. 22.557—1927.
PUBLICAŢIUNE
Se aduce la cunoştinţă generală, că pentru inchirierea pe termen de 5 ani a unui teren comunal cu o suprafaţă de 400 stăngeni pătraţi, situat lângă Fabrica de tricotaj, în ziua de 14. Ianuarie 1928, ora 10 a. m. se va ţinea licitaţie publică cu oferte închise în biroul Serviciului economic (Primăria, etaj Camera Nr. 104) în conformitate cu Art. 72 şi următorii din Legea asupra contabilităţii publice.

Caetul de sarcini se poate vedea la Serviciul economic în orele de serviciu. 6090
Arad, la 7. Noembrie 1927.
Serviciul economic.

G. No. 3350—1927.
No. 111.
România, Portărelel de pe lângă Judecătoria rurală Radna.

PUBLICAŢIUNE DE LICITAŢIE.
Se publică la cunoştinţă generală că în ziua de 18. Noembrie 1927, începând la orele 2 p. m. se va vinde prin licitaţie publică la faţa locului în comuna Radna averea următorului cembuşă din mobilior, 4 etaturi de aur de damă şi bărbătesc, 2 inele de aur şi 2 lanţuri de aur. Toate acestea evaluate la suma de lei 12.700. Această avere se vinde pentru despăgubirea creditorului Iacob Lovics reprezentat prin avocatul dr. Tiberiu Baár din Lipova, de suma de lei 10.000 capital, cu proc. de 12% pe an plus spesele ocazionale cu executia, ce are a primi pe baza deciziei No. 2310—1927, a judecătoriei rurale Radna. Această licitaţiune se va ţine şi în favoarea lui Mergl Mihai din Guttenbrunn N. G. 1131—1927, numai în ce priveşte o parte din mobilă, 1927. Noembrie 3. Dim. D. Antonescu, portărel. 6081

Bankkölesönöket
házakra, földekre, vagy egyéb ingatlanokra, 10,000 lejtől, 1 millió lejtig betéltáblázás mellett folyósítottatok.
HAASZ ALBERT Irodája
Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-u.) 12. sz.

Nr. 24.347—1927.
PUBLICAŢIUNE.
Se aduce la cunoştinţă generală, că pentru darea în întreprindere a întreţinerii şi controlării orologelor de turn pe anul 1928, în ziua de 20. Decembrie 1927, ora 10 a. m. se va ţinea licitaţie publică cu oferte închise în biroul Serviciului economic (Primăria, etaj Camera Nr. 104) în conformitate cu Art. 72 şi următorii din Legea asupra contabilităţii publice.

Caetul de sarcini se poate vedea la Serviciul economic în orele de serviciu. 6091
Arad, la 7. Noembrie 1927.
Serviciul economic.

Nr. 24.346—1927.
PUBLICAŢIUNE.
Se aduce la cunoştinţă generală, că pentru inchirierea pe termen de 3 ani a elosetelor comunale, în ziua de 21. Decembrie 1927, ora 10 a. m. se va ţinea licitaţie publică cu oferte închise în biroul Serviciului economic (Primăria, etaj Camera Nr. 104) în conformitate cu Art. 72 şi următorii din Legea asupra contabilităţii publice.

Caetul de sarcini se poate vedea la Serviciul economic în orele de serviciu. 6089
Arad, la 7. Noembrie 1927.
Serviciul economic.

Női és gyermek felöltők Iuliu PLESZ Gyula

legelőbb bevásárlási forrása:

cég Arad, Str. Col. Pirici 5. (Vörösmarty-u.) a színház hátsó bejáratával szemben. Saját érdekben gyűsdön meg utólagosan vereségekkel szemben. Hiteképes egyének részletfizetésre is kaphatnak

Apró hirdetések.

LEVELEZÉS.

HAJHULLÁS és hajkorpa ellen a legjobb az **EGGER-PETROL**. — Kapható minden droguerian és minden gyógyszerárban.

ALKALMAZÁS.

DEUTSCHES Fräulein sucht Stelle zu kleineren Kindern, geht auch auswärts. Adresse in der Administration dieses Blattes unter „Osterreicherung.“ 6098

HAZVEZETŐNEK ajánkozik magános urhoz intelligens, zeneadó, a háztartás minden ágában jártas urleány. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 6080

MOLNÁRSEGÉDET, önállót keresünk herzoval malmunkhoz. Ajánlatok Seidner Bernát és Fia fatermelők, Arad, Strada Mețianu 2. 6056

HAVI 2000 LEI FIZETÉSÉRT ajánkozik nyugdíjas magyar, német, román nyelvet értő volt hivatalnok, irattárosi, manipulánsi esetleg raktárosi állás betöltésére. Szíves megkeresések „Megbízható” jellegre az Aradi Közlöny kiadójába kéretnek. 400

ANYAGI garanciával rendelkező volt kereskedő, bármely szakmánál állást keres. Szíves megkereséseket az Aradi Közlöny kiadójába továbbít. 6093

PERFEKT könyvelő és önálló magyar, német levelező délelőtti vagy délutáni órákra alkalmazást keres. Címeket „Perfekt munkaerő” jelige alatt az Aradi Közlöny kiadójába kér. 280

ÜGYES szobaleány, varráshoz ért, vidékre is megy. uriházaknál alkalmazást keres. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 6069

LAKÁS.

KÉT-HÁROMSZOBÁS modern lakást keresek május 1-re belvárosban. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 6070

KERESEK három vagy négy szobás uccai lakást, magánházat esetleg Ujraodon. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 6086

HÁROM szoba, alkoves modern lakás, központi fűtéssel a belvárosban kiadó. Érdeklődni lehet 10-4-ig. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 1046

VÉTEL ÉSELADÁS.

24 HP. Benz kocsi 4 üléses, generál. javítva, garage garanciával eladó. Gábor csokoládégyár. 5930

UJONNAN berendezett bizományi üzletben a következő áruk szerezhetők be mérsékelt árak mellett: Különböző szőnyegek, antik butorok, gobelének, festmények, antik órák, ebédlő, szalon berendezések, ebédlő divány, szalon gyermekkoszúk, asztalok, székek, fotelok, íróasztalok, lámpák, férfi és női bundák, férfi öltönyök, ágycarnitura, finom lenvászon, ágycsokorok, gyermek paplan, dísztárgyak, stb. Salgóné, bizományi üzlet Str. Horia (Széchenyi-u.) Neuman-palota. 1000

EGY használt ebédlő szőnyeg és egy fekete városi bunda eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 6077

JÓKARBAN levő, teljesen modern gramofont vennék lemezekkel együtt. Címeket ármegjelöléssel az Aradi Közlöny kiadójába kérünk. 260

DIOFA ebédlő kredenc, asztal lat székekkel eladó. Str. Consistoriului 9. 6088

TUZIFA, 200 vagyon prima bükk és 40 vagyon prima cser üsszmenyiségben vagy kisebb tételekben is. Jó áron eladó. A legjobb árakat feltüntető ajánlatokat az Aradi Közlöny kiadójába kérjük M. W. 12 jelige alatt. 6039

ANTIK és modern butorokat, műtárgyakat, antik poharakat, márkás porcellánokat, antik sálakat, használt butorokat szőnyeget, szervizeket, férfi ruhákat, fehérneműket, stb. bizományba veszek, azok magas árban való gyors eladásáról gondoskodom. Salgóné, Strada Horia (Széchenyi-u.) Neuman-palota. 1000

Lej
Prima minőségű cseh vácon 55
Brokát selyem bélések ... 280
Crep de chin minden színben 550

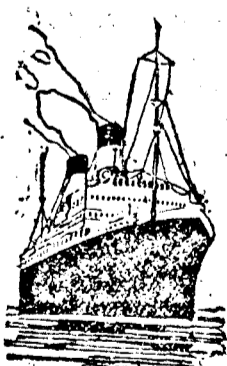
RIPPNER és BENKÓ
Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-u.)
divatruházában 1036

RENAULT RENAULT RENAULT RENAULT
6 HP. 18 lóerős ... Lej 140.000.—
10 35 ... Lej 200.000.—
15 45 6 hengeres Lej 300.000.—
Kedvező fizetési feltételek mellett beszerezhető! 6684
„AUTOTECHNIKA” A. HERZFELD Arad és Arad körzetének vezérképviselőjé

ARADI HITELBANK ÉS TAKARÉKPÉNZTÁR RÉSZVÉLT
SALACZ U. 6
STR. ALEXANDRU 6

ELŐLEGEZ
ÉRTÉKEKRE
ÁRUKRA
VÁMÉS FUVARRA
ÉKSZERRE

ELFOGAD BETÉTET
KEDVEZŐ
KAMATRA
ARAD



N.G.I.
Genova

NAVIGAZIONE GENERALA ITALIANA

Nagyromániai vezérképviselő:

GATTORNO S.A.R.

Buonresti, Calea Grivitel No. 143.

Fiók: Timisoara, IV., Bonnáz-ucca 20. 5831

Közvetlen expressgőzvonal és rendszeres forgalom

Észak-, Dél- és Középamerikába

Genován keresztül az ujonnan épített óriási gőzöskökkel, melyek III. osztályu kabinokkal vannak ellátva.

Felvilágosítással készségesen díjmentesen szolgálunk

OKTATÁS.

DIPL. Reichsdeutsche beginnt einen Kursus deutscher Literatur und klassischer Lektüre. Adresse in der Adm.-nistr. des Aradi Közlöny. 6076

INGATLAN.

STRADA Alexandrescu 11. sz. ház december 1-én elfoglalható két szoba, konyha és kamrás lakással kényelmes fizetési feltétellel eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 5959

60.000 LEIÉL átvehető magánház eladó. Ujmikalakán, Pálmánál. 6003

KERFSEK megvételeire kisebb villát vagy családi házat gyümölcsösrel az aradi hegyvidék. Közlebbi adatokat és ármegjelölést Perian No. 616. Jud. T. Torontál kérek. 6069

FÖLDBIRTOK gazdasági épületekkel, szép lakással vasút mellett, bányában 400 hold esetleg kevesebb teljes felszereléssel, vetéssel kedvező feltételekkel eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 6065

Uj modelljeim érkeztek,

átalakított 100 lejért vállalom.

GABY-SZALON Bulev. Reg. Ferdinand II. sz. (volt József főhcg-ut). 6076

Préselt
hegyiszéna
kapható:
KORNIS TESTVÉREKNÉL
ARAD. 1046
Sürgönyelm: KORNFRER.
Telefon: 501.

Elő hal

(ponyt, harsza, süllő és tok) kapható osztrókön és pánteken:

Lutwák József cégnél Arad

Deutsches
Fräulein
mit Wiener Praxis in Kinderpflege und Erziehung,
sucht Stelle in vornehmes Haus.
Adresse bitte in der Verwaltung dieses Blattes. 6066

Üzlethelyiség

a piac közvetlen közelében két uccai és egy közvetlen nyíló nagy udvari raktárhelyiséggel,

november 15-re kiadó.

Cím: IRITZ festékküzlöth Str. Unirei

(Lázár Vilmos-ucca). 15800

Képekere!

Villanyerőre berendezett speciális képekerező műhely. Ovál, kerék és b ondel keretek minden meretben és kiviteben. 5999
Josif Freiman Str. Bratiannu 9.

Ritka alkalmi vétel!

Még ma menjen és nézze meg a teljesen új Adam Opel-féle 5 üléses 10 45 HP. luxus-autót,

mely dr. Eugen Beles közjegyző ur jelenlétében 1927. november 12. d. u. 4 órakor lesz a legtöbbet ígérőnek eladva. Kikiáltási ár 210.000 lej. Árverési feltételek stb. megtudhatók Dr. Eugen Beles közjegyzőnél Str. Bratiannu No. 2. alatt. 6063

! ! O'csó alkalmi házvétel ! !

Volt Radnai-ut. Motor-állomás szomszédságában, Eslingeni rollós ur magánház 3 szoba, konyha, éléskamra, elő- és felszerelt fürdőszoba 1 kással, csukott folyosó, mosókonyha, nagy gyümölcsös kerttel, azonnal beköltözhető lakással. Elköltözés miatt áron alul, 380.000 lejért nagyon sürgősen ELADÓ.

Kizárólagos megbízott: III. KOVÁCS-ügynökség, Arad, Str. Take Jonecsu No. 2. volt Sárosi- és Batthyány-ucca sarok, volt Salacz-uccával szemben.

BUCURESTIBEN, CLUJON, TIMISOARAN legelőnyösebben elintézt: **Sándor Ferenc** Arad legregibb futár-vállalata.

utlevél vagy más ügyeket

Nyomatott az Aradi Közlöny rotációs gépén. Kiadótulajdonos: Aradi nyomdavállalat.